

2 Pita

¹ Aya Simon Pita, Jesus Kristus nē ferfer fen aposel,

idi neda Negur ado Isennadaya, Jesus Kristus nē madur bagai bunem momoiya meli bagai neda gen dalen anidi bun, pas enei atotof.

² ã, Negur ado neda Odug Jesus nigin keleĩ bunem, wau ifenēya ado wau inosiya ã bun barikāf.

Negur Ī Ada Yogon Igirnadan

³ Negur ĩ yogon fula fiya medeĩya ado biya bunem iweignadan, ada ĩ nigin keleĩ bunem, ada Negur nē oroya bun mata tabodōf nigin, ereb lau tafef anĩ ganan yogon megeir anim ifanadan.

⁴ Enei bunem, ĩ ada yogon promis od, odug fen meli bagai andi ifanadan, are anĩ bunem ã Negur nē tobonunã bun bagai ufareg fen, bouwa nē oroya sanem teneub ganan daũ fen anĩ utorōgouf nigin age fen.

⁵ Age fiya nigin, āgenei momoiya bun, biya anĩ tobol fiya nigin kabĩ total walogouf, agog fen, biya bun, keleĩ tobol fiya nigin,

⁶ agog fen, keleĩ bun, aug nigin biya kulatun ibodōya tobol fiya nigin, agog fen, aug nigin biya kulatun ibodōya bun, feseya sã ifareya tobol fiya nigin, agog fen, feseya sã ifareya bun, Negur nē oroya bun ibodōya tobol fiya nigin,

⁷ agog fen, Negur nē oroya bun ibodōya bun, abob geid nigal yũya tobol fiya nigin, agog fen,

abob geid nigal yūya bun, wau laa fiya tobol fiya nigin kabī total walogouf.

⁸ Ere nigin, ā tobonunā enei ganan waleg fen, tobol gouf are, ā neda Odug Jesus Kristus nigin keleī yaleya bun kabī biya kaū ado walogouf.

⁹ Anī ere, taka ī eneidi taka to yalouf, ī melsā nigin dogol ileyā kisi feleyā fen, mala ifofakeleyā, agef fen, ī yogon mosor kulu tamal bun tamal lilik fiyekelen anī weder tu kelen.

¹⁰ Anī nigin, turau tar, Negurem ā iweignei ken, igrinein anī tutuk bagai keleī youf nigin, kabī total walogouf. Ere nigin, ā enei ago gouf are, ā to bagai kubū gouf.

¹¹ Ago ge di, ā, neda Odug fen Isennadaya, Jesus Kristus nē tano mata gai ibodkeleyā bun, ileyā nigin lakī fiya taka to ibodōf.

Negur Nē Itotoya Nē Profet Od

¹² Anī nigin, ā enei nigin keleī ken, momoiya ā gama ado anī bun total ufaregef, anī ere, aya enei nigin kisi gouf nigin, faimud wedereī fokō afouf.

¹³ Aya kisi afef, aya bouwau enei nē salafat bun abod mog, āgenei kisi turī afouf, are tutuk,

¹⁴ ere nigin, aya mogo, neda Odug Jesus Kristus kurō feis irokanan nigin, aya keleī, aya mogo melsā yerin awaikalauf.

¹⁵ Anī nigin, aya ā atorneī mog, ā faimud enei karī walagouf nigin kabī total alouf.

¹⁶ Amā, neda Odug Jesus Kristus nē megeir ado isiya nigin ā marokenein sain are, amā nemā kisim tamo nē nenerī anī to wogō mayein, anī ere, amā malamam bagai yogon fula fiya medeīya nē megeir mailen anī wogō maun.

¹⁷ Ait are Negur fula fiya medeïya megeir ado bunem ï bun isi fen, iron, “Eï neu Kesu, ï nigin aya wau laa fedig, ï nigin aya wau kulï yedig,”* sain anï bun, ï, Tama Negur bunem, yana odug ado fula fiya medeïya yalen.

¹⁸ Amã ï geid arei fateul bun mafar mog, ait enei saa ilunem isi mog, amã mug bagai karï maun.

¹⁹ Agef fen, ada, profet neid od are momoi anï, megeir tafe, momoi taut, are lalan gugum modoũ bun, we fef ile, we kasasa fe fen, bonimeï nẽ barisa wauï bun fã youf gen, ã profet neid od karï weleg fen, el ge dõ gouf are, ã biya ubodõgouf.

²⁰ Ereb odug bagai are eig fiya, ã keleï youf, Negur nẽ Itotoya nẽ profet od taka, tamo nẽ kisim to faded fouf.

²¹ Ere nigin, profet od, tamo nẽ oroya bunem to wogõ den, anï ere, tamo Awa Uur Fateulem ulum iroukenẽdi di, Negur bun tamal od dale fen, wogõ den.

2

Idegẽya Tise Ado Idi Daũ Fediya Nigin

¹ Anï ere, tamo kayau atun idegẽya profeteg difaren, age fiya gen, ã atun idegẽya tisege dibodõf. Idi fau tamo kayau daũ fediya nẽ idegẽya od anï iminẽyan difelneïf, Odug na yaledin ï anï wa de fen, idi dogo bun kaisã bagai daũ feidleya anï dinouf.

² Musei dogo neid tobonuneid sane dõ de fen, momoi nẽ naab are naabura gudũ difouf.

* **1:17:** Matyu 17:5; Mak 9:7; Luk 9:35

³ Dogo naumeid nigin, tise eneidi nenerĩ dogo neid kisim wogõ diyei ken, safineĩ gei difouf. Negur idi mogo es fedin, agef fen, idi daũ fediya nẽ are mogo isiyouf.

⁴ Negur ã engel mosor dino di, to isenneĩd fen, hel bun sur fiyẽdin, dumen es fediyouf nigin ku gugum keleya bun inenẽdin.

⁵ Negur ã kulu tenebur nẽ tamo kayau to isenneĩd fen, tamo kayau idi Negur nẽ to difaren anidi bun kuwei sur fen, anĩ ere, ã, Noa madur bagai nigin wogõya tamo ado, sewen anidi geid ahaha fedin.

⁶ Negur ã, Sodom taun ado Gomora taun, yam yakur feid aasu iley a bunem daũ feidlen, are tamo kayau Negur nẽ to difaref anidi bun, er eb wõ youf anĩ ifelnẽdiyof nigin age fen.

⁷ Negur ã, Lot madur tamo, tamo lo to dõ difedig anidi neid tobonuneid sane nigin wau morõdig ã ahaha fiyen

⁸ (ere nigin, madur tamo are, naa ganan bun, idi atun ibod ken, tobonuneid sane ilen ado karĩ yen anĩ bunem, yogon malakanon madur anĩ darau yalen).

⁹ Age fiyauf are, Odug ã naig fe fen, tamo Negur nẽ dibodok anidi, morõ bun tamal yaleneĩd fen, tamo Negur nẽ to dibodok anidi, darau bun ironẽdif ile, es fiya nẽ naa bun iley a nigin anĩ keleĩ.

¹⁰ Negur ã, idi bouwa nẽ oroya sane dõ de fen, Odug nẽ yana lai difedig anidi bun, momoi bagai age fouf.

Idi kumĩ sã ado, dogo yeneid dalesedig. Idi, engel megeir adodo nigin bou yũya od wogõya

nigin to kumĩ dedig.

¹¹ Anĩ ere, engeleg dogo neid total ado megeir odug bagai nigin tamo eneidi wal fediya, Odug mala bun, engel megeir adodo age fediya nigin bou yũya od to wogõ dedig.

¹² Anĩ ere, tamo eneidi, ereb idi keleĩ sã nigin kono difedig. Idi gaar kuĩ kisi sã, bouwa nẽ oroya dogol dõ dife di, tamom kaka difeid fen, didenkesiyouf nigin dogol gõ difedidig anidi gen. Gaar kuĩ gen, idig daũ fediyouf.

¹³ Idi sane age difen kilei, mala solo sane dalouf. Idi gaa atun bouwa nẽ oroya sigigi fiya nigin orodidig. Idi amuyẽ ado gerĩ tõ fiya. Idi ã geid sifa dino fen, nedi bouweid nẽ oroya sigigi difedig.

¹⁴ Idi meleid bun seseirã tobonunã barikã ado fen, mosor inoya nigin to bagai ditorõdig. Idi, tamo kayau total sã difaref anidi, didĩ difedidig. Idi safina musei youf nigin imeid su lai de fen sũ we fiya nigin keleĩ bagai. Idi daũ feidleya nẽ gere tar.

¹⁵ Idi naab madur anĩ ditor ken, Beor naal, Balam ã sane nẽ mala solo nigin wau laa fedig anĩ nẽ naab dõ difouf nigin fasis difen.

¹⁶ Anĩ ere, ã donki, gaar kuĩ wogõya kisi feleya sã anim, yogon kũ fenẽya nigin ou fiyen, donki ã tamo nẽ ait nem wogõ ye fen, profet anĩ nẽ neneya kisi katũ fiyen.

¹⁷ Tamo eneidi, naan warur gere keleya gen ado, ogou uyẽ yau total ado bunem irou isidig gen. Modoũ gugum keleya bagai anĩ, idi nigin saia fen.

¹⁸ Idi yana yaleseya od kaũ sã wogõ de fen, tamo kayau idi kũ fenẽya bun dibodok anidi bun

tamal, mogo diyawof anidi, bouwa nẽ oroya, noli nigin kisi fãya bunem didĩ difedidig.

¹⁹ Tamo sane eneidi, tamo kayau karika ibodõya mafeneĩf de dirokenẽdidig, anĩ ere, idi dogo sane nẽ ferfer, ere nigin, tamo ĩ, erab ĩ wal fiyek anĩ nẽ ferfer.

²⁰ Idi, neda Odug ado Isennadaya, Jesus Kristus kelei ken, tenebur nẽ sane bun tamal soso dife di, baban tenebur nẽ sanem fili feid fen, wal fediyouf are, idi gariya bun sane dibodon anĩ wal fiya, idikeleya bun sane bagai dibodõf.

²¹ Idi madur bagai nẽ naab anĩ kelei ken, ãtãfiya fateul idi imeid bun dinon anĩ dudum difem are, idi madur bagai nẽ naab anĩ to keleim, are dem.

²² Od biya tamo kayau wogõ dedig are, idi nigin momoi, “Gaũ yogon iluf anĩ kel yõdig,”* takag, “Bor naan igu kel fen, baban ile ed igũdig.”

3

Odug Nẽ Naa

¹ Turau tar oboiyou, eĩ neu pas baban ã bun sur afef. Aya pas uru enei atotodin are, kisi biya turĩ akeneĩ di, wedereĩ fokõ youf nigin age afen.

² Aya, od profet fateul kulu wogõ den ado, ãtãfiya neda Odug ado Isennadaya, ãgenei aposel bunem ifenein anĩ, ã karĩ walagauf nigin orouf.

³ ã uyulil enei keleĩ youf, idikeleya naa bun, kono temeleid disiyouf, idi disì, kono de fen, dogo neid oroya sane dõ difouf.

* **2:22:** Proverb 26:11

⁴ Idi dirōf, “Ī asiyouf yen promis od anī nain? Amã nemã tamamã tar gare den bunem isif, ereb ereb ganan uruwa bun kare fen gen, agef yenek.”

⁵ Anī ere, idi, kulu bagai Negur nē od bunem saa wō ye fen, teneub naan bun tamal ado naan nem kare fen anī, karī del fen, wedereid tu kelen.

⁶ Naan anim, kuwei fã ye fen, sain anī bun teneub ganan daũ felen.

⁷ Od de anim, saa ado teneub gama tailef are, yã nigin faraf foi fen, agef fen, tamo kayau momoiya sã es fiya ado daũ feidleya nē naa nigin inon ibodok.

⁸ Anī ere, turau tar oboiyou, ereb tekelei enei to wedereĩ tu kalauf, Odug bun naa tekelei are tausen yar gen, agef fen, tausen yar are naa tekelei gen.

⁹ Odug ĩ, yogon promis od kisi falauf nigin, tunī age dedig gen, to foi yedig. Ī taka daũ feleyan ileya itor ken, ganan waud falei foug nigin, sain meluk tari yeĩdig.

¹⁰ Anī ere, Odug nē naa are, bē tamo gen isiyouf. Saa gududũ ye fen, iwaikalauf, ereb ereb nanaal teneub inon are ganan yam daũ falauf, agef fen, teneub ado ereb ereb ganan ĩ bun ibodok are yaor foug.*

¹¹ Naab enei bun, ereb ereb ganan daũ falauf, anī nigin, ã tamo kayau naig fiya bagai wōya nigin kisi gef? ã fateul ubodōg fen, Negur nē tobonunã bun ubodōgouf.

¹² ã, Negur nē naa tarig fen, kaisã bagai isiyouf nigin ololo gouf. Naa anī bun, yam saa daũ falauf,

* **3:10:** Itotoya tunī eig de ditoton: *are yakur falauf*.

ereb ereb nanaal teneub inon are uruwam naan kalauf.

¹³ Anĩ ere, ada yogon promis od tarou fen, saa mata ado teneub mata ololo tafef, are madur tamo kayau an dibodõf.

¹⁴ Age fiya nigin, turau tar oboiyou, ã enei tari gef nigin, Odug mala bun amuyẽ sã, od sã wowãg fen, ĩ ado wauĩ katõ gouf nigin kabĩ totol walogouf.

¹⁵ Āgenei kisi bun, neda Odug sain meluk tari fiya are, kel yaleya nigin gouf, are neda turada oboida Pol ĩg Negur kisi biya ifenẽ di, ã bun pas itoton kilei.

¹⁶ ĩ yogon pas ganan bun, eig fe itotoid fen, enei nigin wogõ yen. Yogon pas bun, ereb ereb tunĩ keleĩya nigin lakĩ fiya bagai ibodok, are idi keleĩ sa ken, momoiya ilef isif anidi, Negur nẽ Itotoya tunĩ bun age difedig gen, falei difeid fen, dogo daũ feidleya bun diledig.

¹⁷ Anĩ nigin, turau tar oboiyou, ã enei mogo keleĩ nigin, lo wal fiya tamo neid kũ fenẽyam to guri diyeyi ken, dile āgenei modoũ biya utorõg fen, kubũ geya nigin lo welegei.

¹⁸ Anĩ ere, neda Odug ado Isennadaya, Jesus Kristus nẽ wau ifenẽya ado keleĩ bun, odugouf. ĩ bun fula fiya medeĩya gama ado faimud ibod-kalauf! Momoi.

Mata Ifeněya Ně Od
The New Testament in the Marik Language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Marik

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Marik

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 0868934534

The New Testament

in Marik

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-07-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Mar 2025 from source files dated 31 Aug 2023

d7099f9d-3bdf-5620-8eb3-7e6c51cab7ea